

ait pu devenir une sorte de patron des fidèles qui, conformément aux habitudes chinoises, voulaient être enterrés et non brûlés après leur mort.

N° 466.—Mr. tagh. 0621.

466

MS. Petit morceau de papier complet en haut et en bas avec marges; déchiré à droite et à gauche. Hauteur: 280 mm.; largeur: 115 mm.

胡桃貳阡顆 石榴貳..... | 蘭勃貳拾顆 杏仁叁肆伍勝 | 拾
顆 | 家人執璧○鑑壹貝 豐財..... |金○.....

2000 noix; 2 [. . .] grenades; 20 grappes de raisin(?); 3 *teou* 5 *cheng* d'amandes de noyaux d'abricots, 10 pièces.

Un anneau de jade porté par un domestique; un miroir en . . .

Liste des aumônes faites au couvent par un ou une "disciple de foi pure" défunt(e), faisant partie de la déclaration en sa faveur brûlée à son enterrement.

L.2. 蘭勃 Je suppose qu'il faut lire 勃蘭 et que c'est une transcription vulgaire du nom du raisin.

L.3. Je ne sais pas à quoi se rapportent les deux caractères 拾顆 (l. 3): ce ne sont pas les amandes de noyaux d'abricots, car il est évident que 10 noyaux d'abricot ne peuvent remplir 3 boisseaux $\frac{1}{3}$.

N° 467.—Mr. tagh. 0630.

467

MS. Haut de feuille avec marge supérieure; traits délimitant la marge et séparant les lignes.

..... | 婦人 雞鳴「枕」..... | 兩枚 以骨石..... |
.....須..... | 不用 雞子手..... |
楯一枚 削○..... | 五穀米 梳刷.....
長..... | 粟之屬.....

. . . (. . . les femmes . . . inutile) [Oreiller] Chant de coq . . . deux pièces (avec . . . avec des œufs . . .) Bouclier, une pièce, (. . . longueur . . .); . . . (du genre des cinq céréales et du riz). Peigne, brosse . . .

Inventaire d'objets divers; probablement liste d'objets légués au temple par un fidèle bouddhiste: le document serait le début d'une déclaration en faveur d'un mort, analogue à n° 323.

L.2. 雞鳴 *ki-ming* est le nom usuel de la hallebarde à l'époque des *Han* (*Tcheng Hiuan* 鄭玄, Commentaire du *Tcheou li* k. 78, f. 71) et ce sens irait bien avec le "bouclier" 楯 de la ligne 4, mais je ne crois pas que ce nom ait survécu à l'époque des *Han*. Il est plus probable qu'il faut compléter 雞鳴「枕○枚」"oreiller réveil-matin, une pièce . . ." cf. ci-dessus, n° 323.

N° 468.—Mr. tagh. 0620 (1-5).

468

MS. Petits débris de papier portant quelques caractères.

- (1) *納..... | 以自納.....
(2) 蔡*堂光納.....
(3) 麵餘不肯還.....
(4) 先封一僧.....
(5) 達^睡..... | 祀.....

(1) ligne 1: 納: il ne reste que la moitié gauche 系.

(3) 4^e caractère 肯: il ne reste que la moitié inférieure 月.

N° 469.—Mr. tagh. 0633.

469

MS. Morceau de papier probablement coupé aux ciseaux en carré (il subsiste encore l'angle gauche en haut) mais déchiré de tous les côtés.

..... 豆二乘..... | 塞多毀誘*挑..... | 對竟真如了○..... |
..... 看人不.....